



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 26 November 2014 — No. 47**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Statements by Members

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the participation of Mr. Philippe L'Écuyer in the world handball tournament.

---

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to pay tribute to Mr. Sylvain McKenzie.

---

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 45th anniversary of Saint-Denis' AFÉAS organization.

---

Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) made a statement to underline the 40th anniversary of the Mackinaw folk ensemble.

---

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate the community organizations of Laval-des-Rapides.

**26 November 2014**

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to Mr. Samuel Côté.

\_\_\_\_\_

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement to underline the 40th anniversary of the Société historique du Cap-Rouge.

\_\_\_\_\_

Mr. Lemay (Masson) made a statement to underline the sad anniversary of the disappearance of Julie Surprenant and the inauguration of the monument erected in her memory.

\_\_\_\_\_

Mr. Leitão (Robert-Baldwin) made a statement to underline Mr. Ed Janiszewski's 30 years as mayor of Dollard-des-Ormeaux.

\_\_\_\_\_

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup-Témiscouata) made a statement to congratulate the Adélarde Soucy business in Rivière-du-Loup.

\_\_\_\_\_

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.18 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 28 An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015–2016

The motion was carried.

Accordingly, Bill 28 was introduced in the Assembly.

---

Mrs. Charbonneau, Minister of Families, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 27 An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

The motion was carried.

Accordingly, Bill 27 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 23 October 2014 by Mr. LeBel (Rimouski), concerning the preservation of Québec's regional music conservatories.

(Sessional Paper No. 640-20141126)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ouimet (Fabre), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which, on 25 November 2014, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 21, An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake.

(Sessional Paper No. 641-20141126)

### **Presenting Petitions**

Mr. Lisée (Rosemont) tabled the following:

The abstract of a petition concerning a light rail transit system on the new Champlain Bridge, signed by 2,252 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 642-20141126)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

A table entitled “Calendrier de réalisation 2007-2010” of the Québec Health Record.

(Sessional Paper No. 643-20141126)

26 November 2014

---

**Motions Without Notice**

Mr. Bergeron (Verchères), together with Mrs. Roy (Montarville) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the Unité permanente anticorruption (UPAC); this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Surprenant (Groulx), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the awarding and management of public contracts in the information technologies and communications industry; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Thériault, Minister of Public Security, together with Mr. Bergeron (Verchères) and Mrs. Roy (Montarville), moved:

THAT the National Assembly remind Quebecers of the importance of providing the information they have to the authorities and cooperating in UPAC investigations.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. David, Minister of Culture and Communications, Mrs. Hivon (Joliette) and Mrs. Samson (Iberville), moved:

THAT the National Assembly recognize the vital role Société Radio-Canada plays in providing news coverage, cultural content and entertainment to Québec francophones and 2.6 million francophones and francophiles outside Québec;

**26 November 2014**

---

THAT the National Assembly affirm that the current cutbacks in Société Radio-Canada's French-language services are causing significant concern in Québec and across Canada;

THAT the National Assembly reiterate the desirability of having a strong francophone public broadcaster and the importance of regional news;

THAT the National Assembly urge the Federal Government to support Société Radio-Canada in carrying out its mandate and give it the means needed to meet its obligations under federal legislation.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 16, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises;

- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following private bills, in the order indicated hereafter: Bill 200, An Act respecting Municipalité de Lac-Simon; Bill 201, An Act respecting Ville de Westmount; and Bill 202, An Act respecting the Régie intermunicipale de valorisation des matières organiques de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon;
  
- the Committee on Culture and Education, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 203, An Act respecting the sale of an immovable situated on the La Grave heritage site.

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that Bill 23, An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 23 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 23 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

The motion was carried.

26 November 2014

---

*Passage in Principle*

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 25 November 2014, on the hoist motion moved by Mr. Pagé (Labelle) during the debate on the passage in principle of Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

\_\_\_\_\_

At 12.59 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The Assembly continued the debate on the hoist motion moved by Mr. Pagé (Labelle) during the debate on the passage in principle of Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **51** in Appendix)

Yeas: **29**   Nays: **84**   Abstentions: **0**

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

**26 November 2014**

---

The debate was adjourned in the name of Mr. Villeneuve (Berthier).

---

Accordingly, at 6.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 27 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

26 November 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Pagé (Labelle):

(Division No. 51)

YEAS - 29

Bédard (PQ)	Dufour (PQ)	Lelièvre (PQ)	Poirier (PQ)
Bergeron (PQ)	Gaudreault (PQ)	Lisée (PQ)	Richard (PQ)
Bérubé (PQ)	(Jonquière)	Maltais (PQ)	Roy (PQ)
Cloutier (PQ)	Khadir (IND)	Marceau (PQ)	(Bonaventure)
Cousineau (PQ)	Lamarre (PQ)	Massé (IND)	Therrien (PQ)
David (IND)	LeBel (PQ)	Ouellet (PQ)	Traversy (PQ)
(Gouin)	Leclair (PQ)	Pagé (PQ)	Turcotte (PQ)
Drainville (PQ)	Léger (PQ)	Péladeau (PQ)	Villeneuve (PQ)

NAYS - 84

Arcand (QLP)	Couillard (QLP)	Kelley (QLP)	Poëti (QLP)
Auger (QLP)	D'Amour (QLP)	Laframboise (CAQ)	Polo (QLP)
Barrette (QLP)	D'Amours (CAQ)	Lamontagne (CAQ)	Reid (QLP)
Bernier (QLP)	Daoust (QLP)	Lavallée (CAQ)	Roberge (CAQ)
Billette (QLP)	David (QLP)	Legault (CAQ)	Rotiroti (QLP)
Birnbaum (QLP)	(Outremont)	Leitão (QLP)	Rousselle (QLP)
Blais (QLP)	de Santis (QLP)	Lemay (CAQ)	Roy (CAQ)
(Charlesbourg)	Deltell (CAQ)	Lessard (QLP)	(Montarville)
Blanchette (QLP)	Drolet (QLP)	Martel (CAQ)	Samson (CAQ)
Bolduc (QLP)	Dutil (QLP)	Matte (QLP)	Schneeberger (CAQ)
(Jean-Talon)	Fortin (QLP)	Ménard (QLP)	Simard (QLP)
Bolduc (QLP)	(Pontiac)	Merlini (QLP)	(Dubuc)
(Mégantic)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	Simard (QLP)
Bonnardel (CAQ)	(Sherbrooke)	Moreau (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Boucher (QLP)	Fournier (QLP)	Morin (QLP)	Sklavounos (QLP)
Boulet (QLP)	Giguère (QLP)	Nichols (QLP)	Soucy (CAQ)
Bourgeois (QLP)	Girard (QLP)	Ouimet (QLP)	Spénard (CAQ)
Caire (CAQ)	Habel (QLP)	(Fabre)	St-Denis (QLP)
Carrière (QLP)	Hamad (QLP)	Paradis (QLP)	Surprenant (CAQ)
Charbonneau (QLP)	Hardy (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Tanguay (QLP)
Charette (CAQ)	Heurtel (QLP)	Paradis (CAQ)	Thériault (QLP)
Charlebois (QLP)	Huot (QLP)	(Lévis)	Vallée (QLP)
Chevarie (QLP)	Iracà (QLP)	Picard (CAQ)	Vien (QLP)
Coiteux (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Plante (QLP)	Weil (QLP)